

Pos (21) optional with 0607207

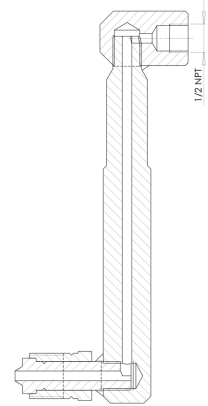


Bild:0640352E3\_.tif+0640352E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**Typ HD 43 / 120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640352**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **28.09.20**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                   | Part Description                                     | Désignation des articles                             |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| 1.                   | 0640337                               | 1                        |  | Zwischenkörper                                       | body   | pièce intermédiaire                                  |
| 2.                   | 0474851                               | 12                       |  | Schraube   | screw  | vis  |
| 3.                   | 0607142                               | 12                       |  | U-Scheibe  | washer   | rondelle   |
|                      | 0640380                               | 1                        | V,R  | Packung oben gemischt<br>bestehend aus Pos.4-7       | upper packing mixed<br>consisting of pos.4-7         | joints composé supérieure<br>consistant en pos.4-7   |
| 4.                   | 0640338                               | 1                        | R  | Satteling  | saddle ring  | bagua de retenue                                     |
| 5.                   | 0311502                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                 | joint en cuir  |
| 6.                   | 0640331                               | 4                        | V,R  | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                  | joint en teflon                                      |
| 7.                   | 0640340                               | 1                        | R  | Gegenring  | counter ring   | contre anneau  |
| 8.                   | 0607096                               | 1                        |  | Druckfeder   | spring   | ressort  |
| 9.                   | 0640351                               | 1                        |  | Federgehäuse   | spring housing                                       | logement de ressort                                  |
| 10.                  | 0607274                               | 1                        | R  | Dichtung   | seal   | joint  |
| 11.                  | 0607142                               | 12                       |  | U-Scheibe  | washer   | rondelle   |
| 12.                  | 0474851                               | 12                       |  | Schraube   | screw  | vis  |
| 13.                  | 0640336                               | 1                        |  | Druckzylinder  | pressure cylinder                                    | cyindre de pression                                  |
| 14.                  | 0607347                               | 1                        | V,R  | Kugel  | ball   | bille  |
| 15.                  | 0218057                               | 1                        | R  | Dichtung   | seal   | joint  |
| (16.)                | 0601551                               | 1                        |  | Ansaugrohr   | suction pipe   | tube d'aspiration                                    |
| (17.)                | 0498874                               | 1                        |  | Ansaugsieb   | suction strainer                                     | filtre d'aspiration                                  |
| (18.)                | 0470333                               | 1                        |  | Spannhülse   | tension  | goupille   |
| (19.)                | 0460761                               | 1                        |  | Spannhülse   | tension  | goupille   |
| (20.)                | 0640343                               | 1                        |  | Kupplungsstück M25 x1,5<br>(für HDP 43.169 + 43.225) | coupling piece M25 x1,5<br>(for HDP 43.169 + 43.225) | pièce d'accouplement<br>(pour HDP 43.169 + 43.225)   |
|                      | 0644840                               | 1                        |  | Kupplungsstück M23 x1,5<br>(für HDP 43.82)           | coupling piece M23 x1,5<br>(for HDP 43.82)           | pièce d'accouplement M23x1,5<br>(pour HDP 43.82)     |
| (21.)                | 0639476                               | 1                        |  | Materialausgang kpl.                                 | fluid outlet cpl.                                    | sortie de fluide cpl.                                |
| (21.)                | 0607207                               | 1                        |  | optional Materialausgang kpl.                        | optional fluid outlet cpl.                           | sortie de fluide cpl.                                |
| 22.                  | 0640330                               | 1                        |  | Doppelkolben   | dual piston  | piston double  |
| 23.                  | 0483583                               | 1                        |  | Druckfeder   | spring   | ressort  |
|                      | 0640381                               | 1                        | V,R  | Packung unten gemischt<br>bestehend aus Pos.24-27    | lower packing mixed<br>consisting of pos.24-27       | joints composé inférieure<br>consistant en pos.24-27 |
| 24.                  | 0640341                               | 1                        | R  | Gegenring  | counter ring   | contre anneau  |
| 25.                  | 0311510                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                 | joint en cuir  |
| 26.                  | 0640332                               | 4                        | V,R  | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                  | joint en teflon                                      |
| 27.                  | 0640342                               | 1                        | R  | Satteling  | saddle ring  | bagua de retenue                                     |
| 28.                  | 0605328                               | 1                        |  | Kugelanschlag kpl.                                   | ball stop cpl.                                       | arrêt de bille                                       |
| 29.                  | 0607371                               | 1                        |  | Kolbenventil kpl.                                    | piston valve cpl.                                    | soupape de piston cpl.                               |
|                      | 0607320                               | 1                        |  | Bodenventil kpl.<br>bestehend aus Pos.30-36          | bottom valve cpl.<br>consisting of pos.30-36         | soupape de fond cpl.<br>consistant en pos.30-36      |
| 30.                  | 0632303                               | 1                        | R  | Dichtung   | seal   | joint  |
| 31.                  | 0607290                               | 1                        | R  | Sicherungsring                                       | retaining ring                                       | circlip  |

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**Typ HD 43 / 120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640352**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **28.09.20**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung    | Part Description       | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------|------------------------|--------------------------|
| 32.                              | 0629690                               | 1                        |  | Scheibe               | disc                   | disque                   |
| 33.                              | 0461016                               | 1                        | R  | Zylinderstift         | cylindrical pin        | goupille cylindrique     |
| 34.                              | 0607304                               | 1                        |  | Kugelführung          | ball guide             | bille de guidage         |
| 35.                              | 0607312                               | 1                        | V,R  | Kugel                 | ball                   | bille                    |
| 36.                              | 0607282                               | 1                        |  | Ventilgehäuse         | valve housing          | corps de vanne           |
| 37.                              | 0638166                               | 1                        |  | Ventilplatte          | valve plate            | plaque de vanne          |
|                                  | 0640415                               |                          |  | Reparaturatz          | repair kit             | jeu de réparation        |
|                                  |                                       |                          |  | <b>ohne Abbildung</b> | <b>not illustrated</b> | <b>sans illustration</b> |
|                                  | 0607401                               | 4                        |  | Schraube              | screw                  | vis                      |
|                                  | 0460036                               | 4                        |  | U-Scheibe             | washer                 | rondelle                 |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>d</b>                        | mittel / medium / médium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA LLC-USA, Kanada, Lateinamerika**

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

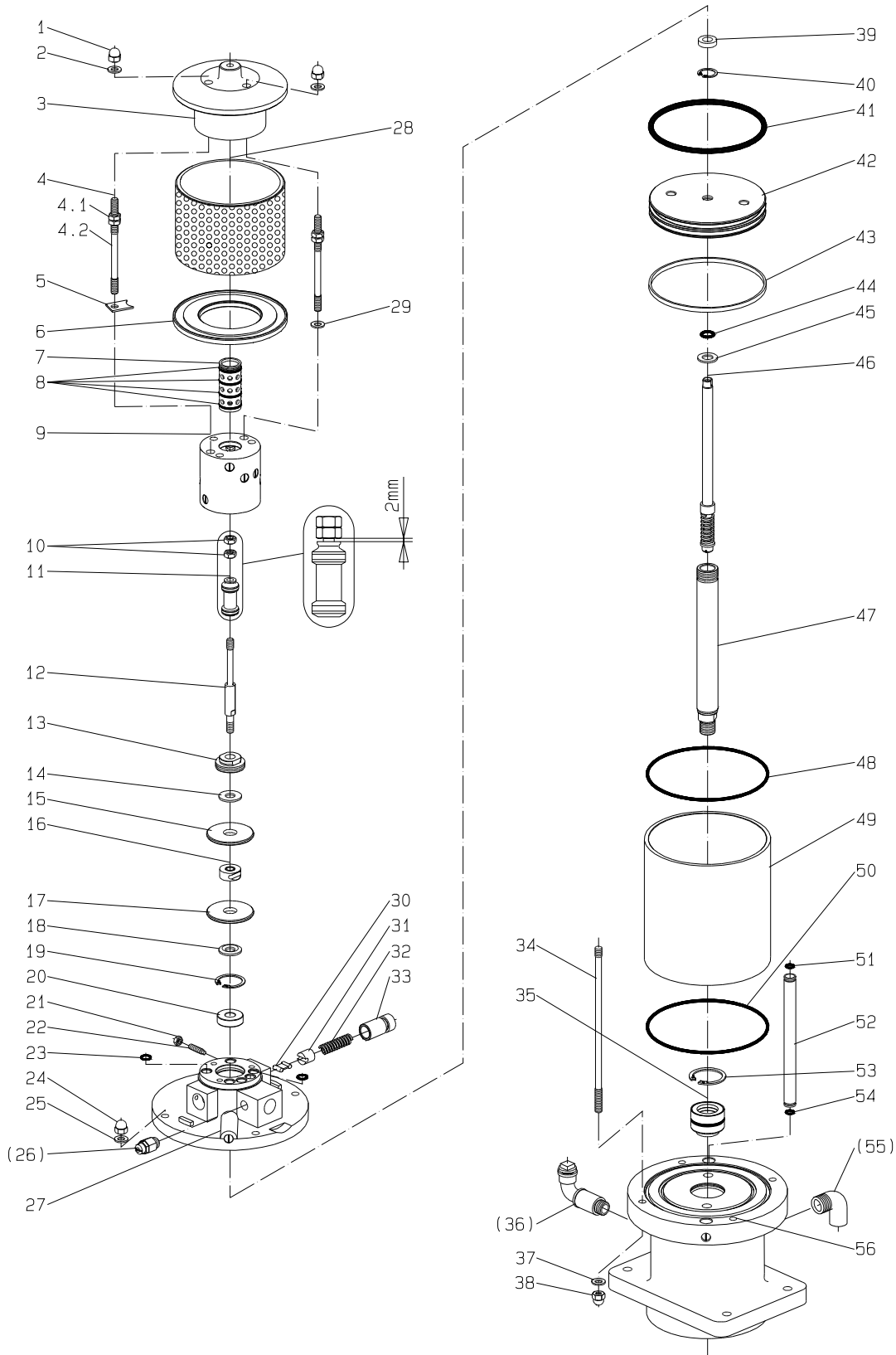
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 140/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644842**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **01.04**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 140/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644842**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **01.04**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                | Part Description                                     | Désignation des articles                    |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|---|--|---|
| 01                   | 0475297                             | 3                        |  | Hutmutter   | dome nut   | écrou à capuchon                            |
| 02                   | 0460214                             | 3                        |  | U-Scheibe   | washer   | rondelle                                    |
| 03                   | 0641317                             | 1                        |  | Deckel  | cover  | couvercle                                   |
| 04                   | 0641550                             | 3                        |  | Stehbolzen komplett<br>bestehend aus Pos. 4.1-4.2 | threaded bolt assembly<br>consisting of pos. 4.1-4.2 | boulon complet<br>consistant à pos. 4.1-4.2 |
| 04.1                 | 0460192                             | 6                        |  | Mutter  | nut  | écrou                                       |
| 04.2                 | 0641320                             | 3                        |  | Stehbolzen  | threaded bolt  | boulon                                      |
| 05                   | 0641314                             | 1                        |  | Sicherungsblech                                   | safety plate   | tôle de sécurité                            |
| 06                   | 0474932                             | 1                        |  | Scheibe   | spacer   | rondelle                                    |
| 07                   | 0641318                             | 1                        |  | Steuerzylinder                                    | control cylinder                                     | cylindre de contrôle                        |
| 08                   | 0310182                             | 4                        | D, R   | O-Ring  | o-ring   | joint torique                               |
| 09                   | 0641151                             | 1                        |  | Steuergehäuse komplett                            | control housing assembly                             | corps de contrôle complet                   |
| 10                   | 0460192                             | 2                        | R  | Mutter  | nut  | écrou                                       |
| 11                   | 0641327                             | 1                        | R  | Steuerkolben komplett                             | control piston assembly                              | piston de contrôle complet                  |
| 12                   | 0641319                             | 1                        |  | Steuerachse                                       | control axle   | axe de contrôle                             |
| 13                   | 0475076                             | 1                        |  | Zentrierstück                                     | alignment, insert                                    | bague de centrage                           |
| 14                   | 0475041                             | 1                        | R  | Dämpfungsscheibe                                  | dampening spacer                                     | rondelle                                    |
| 15                   | 0494054                             | 1                        |  | Scheibe   | spacer   | rondelle                                    |
| 16                   | 0480258                             | 1                        | R  | Mitnehmer komplett                                | carrier assembly                                     | toc d'entraînement complet                  |
| 17                   | 0494054                             | 1                        |  | Scheibe   | spacer   | rondelle                                    |
| 18                   | 0475041                             | 1                        | R  | Dämpfungsscheibe                                  | dampening spacer                                     | rondelle                                    |
| 19                   | 0493961                             | 1                        | R  | Sicherungsring                                    | retaining ring                                       | circlip                                     |
| 20                   | 0493953                             | 1                        |  | Scheibe   | spacer   | rondelle                                    |
| 21                   | 0460184                             | 2                        | R  | Mutter  | nut  | écrou                                       |
| 22                   | 0460362                             | 2                        |  | Gewindestift                                      | threaded pin   | vis-sans-tête                               |
| 23                   | 0641324                             | 6                        | D, R   | O-Ring  | o-ring   | joint torique                               |
| 24                   | 0475297                             | 4                        |  | Hutmutter   | dome nut   | écrou à capuchon                            |
| 25                   | 0460214                             | 4                        |  | U-Scheibe   | washer   | rondelle                                    |
| (26)                 | ***                                 | 1                        |  | Sicherheitsventil                                 | safety valve   | vanne de sécurité                           |
| 27                   | 0641325                             | 1                        |  | Oberteil komplett                                 | cylinder head assembly                               | partie supérieur complet                    |
| 28                   | 0641331                             | 1                        |  | Schalldämpfer komplett                            | air muffler assembly                                 | silencieux complet                          |
| 29                   | 0460214                             | 2                        |  | U-Scheibe   | washer   | rondelle                                    |
| 30                   | 0470325                             | 2                        |  | Schnäpper   | toggle   | bascule                                     |
| 31                   | 0473081                             | 2                        |  | Schnäpperlager                                    | toggle bearing                                       | roulement                                   |
| 32                   | 0411876                             | 2                        |  | Druckfeder  | spring   | ressort                                     |
| 33                   | 0475122                             | 2                        |  | Lagerbuchse                                       | bearing bush   | coussinet                                   |
| 34                   | 0213616                             | 4                        |  | Stehbolzen  | threaded bolt  | boulon                                      |
| 35                   | 0482471                             | 1                        | D, R   | Buchse komplett                                   | bush assembly  | boite complet                               |
| (36)                 | 0489026                             | 1                        |  | Einfüllstutzen komplett                           | filler neck assembly                                 | tube de remplissage                         |
| 37                   | 0460214                             | 4                        |  | U-Scheibe   | washer   | rondelle                                    |
| 38                   | 0475297                             | 4                        |  | Hutmutter   | dome nut   | écrou à capuchon                            |
| 39                   | 0475114                             | 1                        | D, R   | Nutring   | u-seal   | joint en >u<                                |
| 40                   | 0461334                             | 1                        | R  | Sicherungsring                                    | retaining ring                                       | circlip                                     |
| 41                   | 0311391                             | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring   | joint torique                               |
| 42                   | 0475149                             | 1                        |  | Kolbenplatte                                      | piston plate   | plateau piston                              |
| 43                   | 0475157                             | 1                        | D, R   | Führungsring                                      | guide ring   | bague de guidage                            |
| 44                   | 0477281                             | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring   | joint torique                               |
| 45                   | 0475165                             | 1                        | R  | Scheibe   | spacer   | rondelle                                    |
| 46                   | 0642225                             | 1                        | R  | Umsteuerachse komplett                            | guide axle assembly                                  | axe de contrôle complet                     |
| 47                   | 0644839                             | 1                        |  | Motorachse  | motor axle   | axe de moteur                               |
| 48                   | 0311405                             | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring   | joint torique                               |
| 49                   | 0638910                             | 1                        |  | Zylinder  | cylinder   | cylindre                                    |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 140/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644842**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **01.04**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 50                   | 0311405                             | 1                        | D, R   | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 51                   | 0631431                             | 2                        | D, R   | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 52                   | 0638914                             | 2                        |  | Belüftungsrohr     | air inlet pipe   | tube d'air               |
| 53                   | 0473367                             | 1                        | R  | Sicherungsring     | retaining ring   | circlip                  |
| 54                   | 0631431                             | 2                        | D, R   | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| (55)                 | 0644436                             | 1                        |  | Winkel             | elbow            | coude                    |
| 56                   | 0644841                             | 1                        |  | Unterteil komplett | bottom assembly  | partie inférieur complet |
|                      | 0641491                             |                          | R  | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
|                      | 0640893                             |                          |  | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de reparation        |

\*\*\* Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

